

# Garantiebestimmung für die EFOY-Brennstoffzelle im Freizeitbereich

## Warranty regulation for EFOY fuel cell from the leisure series

### Objet de la garantie pour pile à combustible EFOY destinée au secteur des loisirs

### Caso di garanzia per le pile a combustibile EFOY dell'area Tempo libero

### Derecho de garantía para pilas de combustible EFOY de la serie de tiempo de ocio

### Garantiebepaling voor de EFOY-brandstofcel voor recreatieve doeleinden

### Garantifall för på EFOY-bränslecellen i serien Freizeit

### Garantisak for en EFOY-brennstoffcelle til fritidsbruk

### Takuuehdot EFOY polttokennon vapaa-ajan alan

### Garanti for en EFOY-brændselscelle til fritidsanvendelse

**DE**

#### Garantiebestimmung für die EFOY-Brennstoffzelle im Freizeitbereich

##### 1. Garantiefall

SFC gewährt beschränkte Garantie von 24 Monaten für Mängel einer EFOY-Brennstoffzelle der Serie Freizeit, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch besteht ausschließlich für private Nutzer und nicht in Fällen gewerblicher Nutzung oder gleichzusetzender Benutzung, missbräuchlicher Bedienung des Gerätes und Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung, insbesondere:

- infolge Verwendung von Nicht Original-EFOY Tankpatronen,
- infolge unsachgemäßer Behandlung,
- infolge von Beschädigungen durch Wasser,
- infolge unsachgemäßen Transports,
- infolge von Beschädigung durch Frost,
- wenn das Gerät geöffnet wurde.

Diese Garantieregelung gilt nicht für EFOY Pro Brennstoffzellen. Gültig nur in Europa.

##### 2. Umfang der Garantie

Die Garantie gilt für Mängel im Sinne von Ziffer 1, die seit Abschluss des Kaufvertrages zwischen dem Verkäufer und dem Endverbraucher eintreten. Der Hersteller wird solche Mängel ausschließlich durch Nacherfüllung beseitigen, das heißt nach seiner Wahl durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung (ggf. auch ein Nachfolgemodell). Die SFC Energy AG behält sich vor aufbereitete, betriebsfähige, gebrauchte Austauschteile im Rahmen der Nacherfüllung einzusetzen. Leistet der Hersteller Garantie, beginnt die Garantiefrist hinsichtlich der reparierten oder ausgetauschten Teile nicht von neuem, sondern die alte Frist läuft weiter. Im Rahmen einer Reparatur ausgetauschte Teile oder Geräte gehen in das Eigentum von SFC über. Von der Garantie ausgeschlossen sind Teile, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen sowie Mängel am Gerät, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche des Käufers oder Dritter sind ausgeschlossen insbesondere bei Vorsatz, grober Fahrlässigkeit oder Verstoß gegen wesentliche

Vertragspflichten. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche des Käufers oder Dritter sind ausgeschlossen insbesondere bei Vorsatz, grober Fahrlässigkeit oder Verstoß gegen wesentliche Vertragspflichten. Zusätzliche Kosten aufgrund erswerter Aus- und Einbaubedingungen des Gerätes (z.B. Demontage von Möbel- oder Karosserieteilen) können nicht als Garantieleistung anerkannt werden.

##### 3. Geltendmachung des Garantiefalles

Bei Störungen ist grundsätzlich der EFOY-Kundendienst innerhalb der Garantiefrist zu kontaktieren. Geben Sie Art des Defektes, den Gerätetyp sowie die Seriennummer an.

Zur Vermeidung von Transportschäden darf das Gerät nur nach Rücksprache mit dem EFOY-Kundendienst versandt werden. Vor dem Versand ist die zur Versendung notwendige RMA-Nummer beim EFOY-Kundendienst anzufragen. Andernfalls trägt das Risiko für evtl. entstehende Transportschäden der Versender.

Bei Einsendung an den Hersteller hat der Versand per Frachtgut zu erfolgen. Es ist ein Kaufbeleg mit Orts- und Datumsangabe, in Form einer Kopie der Originalrechnung, beizulegen, der den Garantieanspruch belegt. Im Garantiefall übernimmt der Hersteller die Transportkosten bzw. Kosten der Einsendung und Rücksendung. Liegt kein Garantiefall vor, informiert der Hersteller den Kunden hierzu und nennt die vom Hersteller nicht zu übernehmenden Reparaturkosten; in diesem Fall gehen auch die Versandkosten zu Lasten des Kunden.

Die Anschrift des Herstellers lautet:

SFC Energy AG  
Eugen-Saenger-Ring 7  
D-85649 Brunnthal  
Tel.: +49 89 / 673 59 20  
Freecall: 00800 / 73 27 62 78\*  
Fax.: +49 89 / 673 592 369  
sales@efoy.com  
www.efoy.com

Service

Für technische Fragen zu den EFOY-Brennstoffzellen steht unser EFOY-Kundendienst unter den folgenden Rufnummern zu normalen Bürozeiten zur Verfügung:

Kostenloser Freecall: 00800 / 73 27 62 78\*

Aus allen anderen Ländern wählen Sie bitte:

+49 89 / 673 5920

\*Der kostenlose Freecall steht aus den folgenden Ländern zur Verfügung: Deutschland, Belgien, Dänemark, Frankreich, Großbritannien, Italien, Niederlande, Norwegen, Österreich, Schweden, Schweiz und Spanien.

<b>EN</b>	<b>Warranty regulation for EFOY fuel cell from the leisure series</b>
-----------	---

### 1. Warranty

SFC provides a limited 24-month warranty and covers defects of an EFOY fuel cell from the leisure series caused by materials or by the manufacturing process.

The warranty exclusively applies for private users and does not extend to cover commercial or equivalent use, improper use of the unit or operation that is not in accordance with the user manual, in particular:

- If fuel cartridges other than original EFOY fuel cartridges are used,
- Inappropriate handling,
- Water damage,
- Improper transportation,
- As a result of damage by frost,
- If the unit has been opened.

This warranty ruling does not apply for EFOY Pro fuel cells. Only valid in Europe.

### 2. Extent of the warranty

The warranty covers defects (see 1. Warranty) from the time of sale. The manufacturer shall remedy such defects by either repair or replacement (updated model where applicable) as he deems appropriate. SFC Energy AG reserves the right to use processed, functioning, used replacement parts within the scope of the subsequent fulfilment. Should the manufacturer provide a warranty, the warranty period with regard to repair or replacement parts shall not recommence from the time of service. Instead, the warranty from time of sale will remain in force. Parts or devices replaced within the scope of repairs shall become the property of SFC. Excluded from the warranty are parts subject to use-related or other natural wear and tear as well as defects to the device caused by use-related or other natural wear and tear.

Any other claims, in particular claims for damages on the part of the purchaser or a third party, are invalid particularly in cases of intentional conduct, gross negligence or violation of fundamental contractual obligations. The warranty does not extend to any extra costs associated with mounting or dismounting the unit such as disassembling furniture or parts of a motor vehicle.

### 3. In Case of Claim

In the event of a fault, the EFOY customer service must be contacted within the warranty period as a fundamental rule. Please indicate the nature of the defect, the device type as well as the serial number.

In order to avoid transport damage, the device must only be returned following consultation with the EFOY customer service. Before dispatching, the RMA number required for dispatch must be obtained from the EFOY customer service.

Failure to do so shall result in the sender bearing the risk of any transport damage incurred.

Returns to the manufacturer must be made via freight. A copy of the original invoice indicating the place and date of purchase must be included as purchase voucher evidencing the warranty entitlement. If the defect is covered by the warranty, the factory shall assume the transportation costs. Should the defect not be covered by warranty, the manufacturer shall notify the customer, informing the customer of what repair costs the manufacturer shall not assume. The customer shall bear the cost of transportation in this case.

The manufacturer's address is:

SFC Energy AG  
Eugen-Saenger-Ring 7  
D-85649 Brunthal  
Tel.: +49 89 / 673 59 20  
Free Call: 00800 / 73 27 62 78\*  
Fax: +49 89 / 673 592 369  
sales@efoy.com  
www.efoy.com

### Service

EFOY customer service is available for technical inquiries concerning EFOY fuel cells during normal business hours at the following numbers:

Toll-free number: 00800 / 73 27 62 78\*

If calling from outside the countries listed below, please dial +49 89 / 673 5920

\*The toll-free number is available in the following countries: Germany, Austria, Belgium, Denmark, France, Great Britain, Italy, the Netherlands, Norway, Spain, Sweden and Switzerland.

<b>FR</b>	<b>Objet de la garantie pour piles à combustible EFOY destinée au secteur des loisirs</b>
-----------	---

### 1. Objet de la garantie

SFC accorde une garantie limitée à 24 mois qui s'applique en cas de fonctionnement défectueux d'une pile à combustible EFOY destinée au secteur des loisirs, imputable à des défauts de matière ou à des vices de fabrication.

La garantie est uniquement concédée aux particuliers et ne s'applique pas en cas d'une utilisation industrielle ou comparable, d'un maniement abusif de l'appareil et du non respect du mode d'emploi, en particulier :

- en cas d'utilisation de cartouches-réservoir autres que les cartouches originales EFOY,
- en cas de manipulation non conforme aux instructions,
- en cas de dommages causés par l'eau,
- en cas de transport non conforme aux instructions,
- en cas de dommages causés par le gel,
- en cas d'ouverture de l'appareil.

Cette garantie ne s'applique pas aux piles à combustible EFOY Pro. Valable uniquement en Europe.

### 2. Étendue de la garantie

La garantie couvre les défauts décrits au paragraphe 1

apparaissant après la signature du contrat de vente entre le revendeur et l'utilisateur.

Le fabricant est libre de choisir la manière de remédier aux défauts constatés, soit par voie de réparation soit par remplacement de l'appareil (le cas échéant par un modèle plus récent). SFC Energy AG se réserve le droit d'utiliser des pièces de rechange d'occasion recyclées et en état de fonction dans le cadre de la réparation des vices. En cas d'intervention sur l'appareil en exécution d'un recours en garantie, le délai de garantie portant sur les pièces réparées ou échangées ne recommence pas à zéro, mais continue à courir jusqu'à expiration du délai de garantie restant. Les pièces ou appareils remplacés lors d'une réparation deviennent la propriété de SFC. Sont exclus de la garantie, les pièces qui sont soumises à une utilisation normale ou à une usure naturelle ainsi que les défauts de produit qui résultent d'un usage normal ou de toute autre usure naturelle.

La garantie ne donne pas droit à des recours supplémentaires, en particulier à des indemnisations ou à des dommages et intérêts pour l'acquéreur ou des tiers, notamment en cas de faute intentionnelle, de négligence grave ou de violation d'obligations contractuelles essentielles. La garantie ne couvre pas les frais occasionnés par des conditions difficiles de démontage et de remontage de l'appareil (p.ex. démontage de meubles ou de pièces de carrosserie).

### 3. Recours en garantie

En cas de dysfonctionnement, il convient en général de contacter le service après-vente EFOY pendant la période de garantie. Veuillez indiquer la nature du dysfonctionnement, le modèle de l'appareil ainsi que le numéro de série.

Afin d'éviter des dommages de transport, l'appareil ne devra être expédié qu'après avoir consulté le service après-vente EFOY. Avant l'expédition, il est important de demander le numéro de RMA auprès du service après-vente EFOY. Sinon l'expéditeur sera tenu responsable d'éventuels dommages liés au transport.

En cas d'envoi de l'appareil au fabricant, l'appareil doit être expédié en régime ordinaire. Il convient d'y attacher une preuve d'achat indiquant la date et le lieu d'achat sous forme de copie de la facture originale tenant lieu de justificatif de la garantie.

En cas de garantie, l'usine prend en charge les frais de transport/envoi/renvoi. Si le dommage n'est pas couvert par la garantie, le fabricant prévient le client et lui indique les frais de réparation qu'il n'est pas tenu de prendre en charge; dans ce cas, les frais d'envoi sont également à la charge du client.

Adresse du fabricant :

SFC Energy AG

Eugen-Saenger-Ring 7

D-85649 Brunthal

Tel.: +49 89 / 673 59 20

Appel gratuit: 00800 / 73 27 62 78\*

Fax: +49 89 / 673 592 369

sales@efoy.com

www.efoy.com

Service après-vente

Notre service après-vente est à votre disposition aux heures de bureau habituelles pour répondre à toutes vos questions à caractère technique relatives à nos piles à combustible EFOY :

Appel gratuit: 00800 / 73 27 62 78\*

Depuis l'étranger, composez le : +49 89 / 673 5920

\* Le numéro d'appel gratuit peut être composé à partir des pays suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, France, Grande-Bretagne, Italie, Norvège, Pays-Bas, Suède et Suisse.

**IT**

## **Caso di garanzia per le pile a combustibile EFOY dell'area Tempo libero**

### 1. Caso di garanzia

SFC accorda una garanzia limitata di 24 mesi per vizi di una pila a combustibile EFOY dell'area Tempo libero riconducibili a difetti di materiale o di produzione.

Le rivendicazioni connesse con la garanzia sussistono esclusivamente per utenti privati, ma non sussistono in caso di utilizzo a scopi industriali o uso equivalente, di conduzione indebita e d'inosservanza delle istruzioni di esercizio, in particolare:

- in seguito all'uso di cartucce di combustibile non originali EFOY,
- in seguito a un trattamento non ottimale,
- in seguito a danneggiamenti causati dall'acqua,
- in seguito a un trasporto non ottimale,
- in seguito a danneggiamenti causati dal gelo,
- quando l'apparecchio viene aperto.

La presente garanzia non vale per pile a combustibile EFOY Pro. Valida solo in Europa

### 2. Entità della garanzia

La garanzia copre vizi ai sensi dell'articolo 1, che si presentano al consumatore finale dopo la conclusione del contratto di compravendita tra venditore e consumatore finale.

Il produttore eliminerà tali vizi esclusivamente mediante prestazione successiva, cioè a propria scelta mediante riparazione o fornitura sostitutiva (se necessario anche con un modello successivo). Nell'ambito della prestazione successiva, la SFC Energy AG si riserva l'impiego di pezzi di ricambio rigenerati, funzionanti e usati. Se il produttore presta garanzia, il termine di garanzia riguardante le parti riparate o sostituite non ricomincia di nuovo, bensì continua il vecchio termine. I pezzi o gli apparecchi sostituiti nell'ambito di una riparazione diventano di proprietà di SFC. Sono esclusi dalla garanzia i pezzi soggetti ad usura dovuta al funzionamento o ad usura naturale nonché i difetti dell'apparecchio riconducibili ad usura dovuta al funzionamento o ad usura naturale.

Sono esclusi altri diritti, in modo particolare diritti di risarcimento per danni subiti dall'acquirente o da terzi, specialmente in caso di dolo, colpa grave o violazione di doveri contrattuali sostanziali. Ulteriori spese in seguito a

più difficili condizioni di smontaggio e montaggio dell'apparecchio (ad es. smontaggio di parti di mobili o di carrozzeria) non possono essere accettate come prestazione in seno della garanzia.

### 3. Rivendicazione del caso di garanzia

In caso di anomalie deve essere contattato il servizio clienti EFOY nei termini previsti dalla garanzia. Indicare il tipo di guasto, il tipo di apparecchio e il numero di serie.

Per evitare danni dovuti al trasporto, l'apparecchio può essere spedito soltanto previo accordo con il servizio clienti EFOY. Prima della spedizione richiedere al servizio clienti EFOY il numero di RMA. In caso contrario il rischio per eventuali danni dovuti al trasporto è a carico del mittente.

La spedizione al produttore deve avvenire come merce, allegando un documento d'acquisto recante luogo e data (fotocopia della fattura originale) comprovante il diritto alla garanzia.

In caso di garanzia il produttore si assume i costi di trasporto, rispettivamente i costi dell'invio e del rinvio. Se però non è alcun caso di garanzia, il produttore informerà in merito il cliente e gli indicherà i costi di riparazione che non andranno a carico del produttore; in questo caso anche i costi di spedizione andranno a carico del cliente.

Indirizzo del produttore:

SFC Energy AG  
Eugen-Saenger-Ring 7  
D-85649 Brunnthal  
Tel.: +49 89 / 673 59 20  
Free Call: 00800 / 73 27 62 78\*  
Fax: +49 89 / 673 592 369  
sales@efoy.com  
www.efoy.com

Service

Per chiarire questioni tecniche riguardanti le pile a combustibile EFOY la nostra assistenza tecnica EFOY è disponibile e reperibile al seguente numero di telefono:

Freecall gratuito: 00800 / 73 27 62 78\*

Da tutti gli altri paesi vogliate chiamare: +49 89 / 673 5920

\*Il Freecall gratuito è disponibile dai seguenti paesi: Germania, Belgio, Danimarca, Francia, Gran Bretagna, Italia, Paesi Bassi, Norvegia, Austria, Svezia e Spagna

<b>ES</b>	<b>Derecho de garantía para pilas de combustible EFOY de la serie de tiempo de ocio</b>
-----------	---

### 1. Derecho de garantía

SFC concede una garantía limitada de 24 meses por vicios en una pila de combustible EFOY de la serie de tiempo de ocio, atribuibles a errores de material o de fabricación.

Sólo existirá derecho de garantía para usuarios particulares y no en caso de uso industrial o utilización equiparable, manejo indebido del aparato e incumplimiento de las instrucciones de uso, especialmente en caso de:

- uso de garrafas de depósito EFOY no originales,
- uso inadecuado,

- daños producidos por agua,
- transporte inadecuado,
- daños debidos a heladas,
- si el aparato estuviera abierto.

Esta regulación de garantía no es válida para pilas de combustible EFOY Pro. Válida sólo en Europa

### 2. Alcance de la garantía

La garantía se aplicará a los vicios, de conformidad con lo dispuesto del apart. 1, originados desde el momento en que se suscribe el contrato de compraventa entre el vendedor y usuario final.

El fabricante subsanará tales vicios, exclusivamente mediante la rectificación de defectos, es decir, podrá elegir entre la reparación o la sustitución del producto (dado el caso también por un modelo posterior). SFC Energy AG se reserva el derecho de utilizar piezas de recambio recicladas, operativas o usadas para la rectificación de defectos. Si el fabricante aplicara la garantía, el periodo de garantía para las piezas reparadas o sustituidas no se volverá a iniciar de nuevo sino que continuará el plazo de garantía original. Las piezas o aparatos sustituidos en el marco de una reparación pasarán a ser propiedad de SFC. Quedan excluidas de la garantía todas las piezas que estén sujetas a un desgaste por el uso o a cualquier otro tipo de desgaste natural, así como los vicios en el aparato que se deban a un desgaste por el uso o a cualquier otro tipo de desgaste.

Queda excluido cualquier otro derecho, en concreto, el derecho a indemnización por daños y perjuicios del comprador o de una tercera parte, especialmente cuando se haya actuado con dolo, negligencia grave o violando las obligaciones contractuales fundamentales. No se incluirán en la garantía los costes adicionales que se produzcan por la dificultad de montar o desmontar el aparato (p. ej. desmontaje de piezas del mobiliario o la carrocería).

### 3. Reclamación de la garantía

En caso de averías, habrá que ponerse en contacto con el Servicio Técnico de EFOY dentro del plazo de garantía indicando el tipo de defecto, el modelo del aparato, así como el número de serie.

Para evitar daños de transporte, el aparato sólo podrá ser enviado previo acuerdo con el Servicio Técnico de EFOY. Antes de proceder a su envío, deberá solicitarse el número RMA necesario al Servicio Técnico de EFOY. De lo contrario, el remitente asumirá el riesgo de posibles daños de transporte.

Todos los envíos al fabricante deberán realizarse como carga. Deberá adjuntarse el comprobante de compra con la indicación del lugar y la fecha de la misma en forma de copia de la factura original que demuestre el derecho a garantía.

En el supuesto de que la garantía esté vigente, el fabricante asumirá los costes por transporte o los costes de envío. Si la garantía hubiera vencido, el fabricante informará al cliente al respecto e indicará los costes por reparación que no asumirá el fabricante; en este caso los gastos de envío

también corren a cargo del cliente.

Dirección del fabricante:

SFC Energy AG

Eugen-Saenger-Ring 7

D-85649 Brunnthal

Tel.: +49 89 / 673 59 20

Llamada gratuita: 00800 / 73 27 62 78\*

Fax: +49 89 / 673 592 369

sales@efoy.com

www.efoy.com

Servicio

Nuestro servicio de atención al cliente EFOY estará a su disposición para cualquier cuestión técnica sobre las pilas de combustible EFOY en el siguiente número de teléfono, en los horarios habituales de oficina:

Llamada gratuita: 00800 / 73 27 62 78\*

Desde todos los demás países deberá marcar:

+49 89 / 673 5920

\* La llamada gratuita está disponible desde los siguientes países: Alemania, Bélgica, Dinamarca, Francia, Italia, Países Bajos, Noruega, Austria, Suecia, Suiza y España.

<b>NL</b>	<b>Garantiebepaling voor de EFOY-brandstofcel voor recreatieve doeleinden</b>
-----------	---

### 1. Garantiegeval

SFC verleent een beperkte garantie van 24 maanden voor gebreken aan een EFOY-brandstofcel voor recreatieve doeleinden die door materiaal- of fabricagefouten zijn opgetreden.

De garantie is uitsluitend van toepassing op particuliere gebruikers en niet op commercieel gebruik of gebruik dat hieraan gelijk te stellen is, foutieve bediening van het apparaat en niet-naleving van de bedieningshandleiding, in het bijzonder:

- als gevolg van het gebruik van andere dan originele EFOY-tankpatronen,
- als gevolg van incorrect gebruik,
- als gevolg van beschadiging door water,
- als gevolg van incorrect transport,
- als gevolg van beschadiging door vorst,
- wanneer het apparaat werd geopend.

Deze garantieregeling is niet van toepassing op EFOY Pro-brandstofcellen. Alleen geldig in Europa.

### 2. Omvang van de garantie

De garantie geldt voor gebreken zoals genoemd onder punt 1, die vanaf het sluiten van de koopovereenkomst tussen de verkoper en de gebruiker optreden.

De fabrikant zal zulke gebreken uitsluitend achteraf verhelpen, d.w.z. naar zijn keuze door reparatie achteraf of door de levering van een vervangend apparaat (indien nodig ook een volgmodel). SFC Energy AG behoudt zich het recht voor om gerenoveerde, werkende of gebruikte reserveonderdelen toe te passen in het kader van de nakoming bij non-conformiteit. Verleent de fabrikant garantie, begint de garantieperiode met betrekking tot de gerepareerde of vervangen onderdelen niet opnieuw, maar loopt de oude periode door. In het kader van een reparatie

vervangen onderdelen of apparaten worden eigendom van SFC. Van de garantie uitgesloten zijn onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage door gebruik of andere natuurlijke slijtage alsmede gebreken aan het apparaat die te wijten zijn aan slijtage door gebruik of andere natuurlijke slijtage.

Verdere claims, met name schadevergoedingsclaims van de koper of van derden, zijn uitgesloten, in het bijzonder bij opzet, grove nalatigheid of schending van essentiële contractuele verplichtingen. Extra kosten vanwege moeilijke montagevoorwaarden van het apparaat (bijv. demontage van meubel- of carrosseriedelen) kunnen niet als garantieclaim worden erkend.

### 3. Indienen van een garantieclaim

Bij storingen dient in principe binnen de garantietermijn contact met de EFOY-klantendienst te worden opgenomen. De aard van het defect, het soort apparaat en het serienummer dienen vermeld te worden.

Ter voorkoming van transportschade mag het apparaat uitsluitend na overleg met de EFOY-klantendienst worden verzonden. Vóór de verzending dient het voor de verzending benodigde RMA-nummer bij de EFOY-klantendienst aangevraagd te worden. Anders draagt de verzender het risico voor eventueel ontstaande transportschade.

Bij retournering naar de fabrikant dient de verzending als vrachtgoed plaats te vinden. Een aankoopbon met vermelding van plaats en datum, in de vorm van een kopie van de originele rekening die de aanspraak op garantie aantoont, dient bijgevoegd te worden.

In geval van een garantieclaim zijn de transportkosten resp. de kosten voor het verzenden en retourneren voor rekening van de fabrikant. Wanneer geen sprake is van een garantiegeval, informeert de fabrikant de klant hierover en vermeldt het niet aanvaarden van de reparatiekosten. In dit geval zijn ook de verzendkosten voor rekening van de klant.

Het adres van de fabrikant luidt:

SFC Energy AG

Eugen-Saenger-Ring 7

D-85649 Brunnthal

Tel.: +49 89 / 673 59 20

Freecall: 00800 / 73 27 62 78\*

Fax: +49 89 / 673 592 369

sales@efoy.com

www.efoy.com

Service

Voor technische vragen omtrent de EFOY-brandstofcellen staat onze EFOY-klantendienst onder de volgende nummers gedurende de normale kantoortijden ter beschikking:

Gratis bellen: 00800 / 73 27 62 78\*

Kies vanuit andere landen:

+49 89 / 673 5920

\*De kosteloze freecall is in de volgende landen beschikbaar: Duitsland, België, Denemarken, Frankrijk, Groot-Brittannië, Italië, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden, Zwitserland en Spanje.

**SE****Garantifall för på EFOY-bränslecellen i serien  
Freizeit**

### 1. Garantifall

SFC lämnar begränsad garanti i 24 månader för sådana brister på EFOY-bränslecellen i serien Freizeit som kan hänföras till fel i material eller produktion.

Ett garantianspråk föreligger uteslutande för privata användare och inte vid yrkesmässig användning eller likvärdigt bruk, felaktig skötsel av apparaten eller vid underlåtenhet att följa bruksanvisningen, i synnerhet:

- som följd av användning av andra patroner än EFOY:s originaltankpatroner,
- som följd av icke ändamålsenlig användning,
- som följd av vattenskador,
- som följd av felaktig transport,
- som följd av frostsador,
- om apparaten har öppnats.

Denna garantiregel gäller inte för EFOY Pro bränsleceller. Gäller bara i Europa.

### 2. Garantins omfattning

Garantin gäller för brister och fel enligt punkt 1, som uppträtt efter avslut av köpekontraktet mellan säljare och slutanvändare.

Tillverkaren kommer att undanröja sådana brister undantagslöst enligt principen för återställande, dvs. enligt säljarens val genom reparation eller ersättning (ev. även byte till senare modell). SFC Energy AG förbehåller sig rätten att använda sig av reparerade, funktionsdugliga och/eller begagnade utbytesdelar enligt principen för återställande. Om tillverkaren lämnar garanti, så börjar inte garantitiden för de reparerade eller utbytta delarna om från början, utan den gamla garantitiden fortsätter att löpa. Utbytta delar eller apparater som har reparerats övergår i SFC:s ägo. Garantin gäller inte vid fel på apparaten eller dess delar, som uppkommer på grund av normal hantering eller normalt slitage.

Anspråk därutöver, speciellt skadeståndsanspråk från köparen eller tredje person, är uteslutna förutom vid uppsåt, grov oaktsamhet eller överträdelse av väsentliga avtalsplikter från SFC Energy AG:s sida. Däremot täcker inte garantin extra upplupna kostnader, som uppkommer pga. besvärliga montage- och demontageförutsättningar (exempelvis demontering av möbler eller karossdelar).

### 3. Att påbörja ett garantiärende

Vid störningar ska EFOY:s kundtjänst kontaktas inom garantitiden. Ange typ av defekt, typ av apparat och serienummer.

För att undvika transportskador får apparaten enbart skickas tillbaka efter överenskommelse med EFOY:s kundtjänst. Innan produkten skickas tillbaka är det viktigt att få ett RMA-nummer av EFOY:s kundtjänst. Avsändaren riskerar annars att få stå för eventuella transportskador.

Försändelser till tillverkaren ska skickas som fraktgods. Bifoga köpbevis där ort och datum framgår, i form av en kopia på kvittot, för att styrka garantianspråket.

I garantifall övertar tillverkaren transportkostnaden respektive kostnader för sändning till och från tillverkaren. Om garantin inte skulle gälla det aktuella ärendet, informerar tillverkaren kunden om detta och uppger också kostnaden för reparation, som inte kommer att bäras av tillverkaren. I dessa fall får kunden också stå för samtliga fraktkostnader.

Tillverkarens adress är:

SFC Energy AG

Eugen-Saenger-Ring 7

D-85649 Brunthal

Tel: +49 89 / 673 59 20

Gratislinje: 00 800 / 73 27 62 78\*

Fax: +49 89 / 673 592 369

E-post: sales@efoy.com

www.efoy.com

Kundtjänst – tekniska frågor

Vid tekniska frågor som gäller EFOY-bränsleceller, ring EFOY:s kundtjänst under kontorstid på något av följande telefonnummer:

Gratislinje: 00800 73 27 62 78\*

Från övriga länder når du oss på telefon: +49 89 673 5920

\*Du kan ringa vår kostnadsfria telefonlinje från följande länder: Tyskland, Belgien, Danmark, Frankrike, Storbritannien, Italien, Nederländerna, Norge, Österrike, Sverige, Schweiz och Spanien.

**NO****Garantisak for en EFOY-brennstoffcelle til  
fritidsbruk**

### 1. Garanti

SFC gir en begrenset garanti i 24 måneder for mangler i en EFOY-brennstoffcelle til fritidsbruk dersom dette skyldes material- eller produksjonsfeil.

Garantikravet gjelder utelukkende for private brukere og ikke hvis apparatet brukes i næringssammenheng eller liknende, hvis det brukes feil eller hvis bruksanvisningen ikke følges, særlig:

- hvis andre patroner enn originale EFOY-tankpatroner brukes
- ved misbruk eller feilaktig bruk
- ved vannskade
- ved mangelfull transport/forsendelse
- ved frostskaade
- hvis apparatet har vært åpnet eller forsøkt åpnet

Denne garantibestemmelsen gjelder ikke for EFOY Pro-brennstoffceller. Gyldig kun i Europa

### 2. Garantien omfang

Garantien gjelder fra kjøpstidspunktet for mangler i henhold til punkt 1) . Produsenten vil rette opp mangler gjennom reparasjon eller ved å bytte den ut med ny enhet (eventuelt med nyere modell), avhengig av hva produsenten finner passende. SFC Energy AG forbeholder seg retten til å benytte oppdaterte, brukte reservedeler. Hvis apparatet repareres eller erstattes under garantien, blir det ikke fastsatt noen ny garantiperiode fra servicetidspunktet. I stedet vil den opprinnelige garantiperioden fra kjøpstidspunktet fortsatt gjelde. Eiendomsretten til deler eller enheter som skiftes ut i forbindelse med

reparasjonen, tilfaller SFC. Garantien dekker ikke deler som utsettes for normal slitasje på grunn av bruk eller annen naturlig slitasje, og heller ikke mangler ved enheten som kan føres tilbake på slitasje på grunn av bruk eller annen naturlig slitasje.

Alle andre krav, særlig krav som baseres på skader forårsaket av kjøper eller tredjepart, vil regnes som ugyldige, særlig ved forsettlighet, grov uaktsomhet eller krenkelse av vesentlige avtaleplikter. Garantien dekker heller ikke tilleggskostnader som skyldes vanskelige monterings- eller demonteringsforhold (f.eks. demontering av møbler eller karrosserideler).

### 3. I tilfelle av garantikrav

Ved feil innenfor garantiperioden skal man alltid henvende seg til EFOY kundeservice. Oppgi serienummer og hva slags mangel og apparat det dreier seg om.

For å unngå skader under transport må apparatet kun sendes inn etter avtale med EFOY kundeservice. Før forsendelsen foretas, må RMA-nummeret som er nødvendig for forsendelsen, fås oppgitt hos EFOY kundeservice. Ellers bærer avsenderen risikoen for eventuelle transportskader som oppstår.

Ved innsendelse til produsenten skal forsendelsen skje som fraktgods. Det må legges ved en kvittering for kjøpet med angivelse av sted og dato. Dette kan være en kopi av den originale kvitteringen, som dokumentasjon for garantikravet.

Dersom feilen omfattes av garantien, vil produsenten dekke fraktkostnadene. Hvis feilen ikke omfattes av garantien, vil produsenten informere kunden om eventuelle reparasjonskostnadene. I dette tilfellet må kunden betale fraktkostnadene.

Produsentens adresse:  
SFC Energy AG  
Eugen-Saenger-Ring 7  
DE-85649 Brunnthal, Tyskland  
Tlf.: +49 89 673 59 20  
Gratisnummer: 00800 73 27 62 78\*  
Faks: +49 89 673 592 369  
sales@efoy.com  
www.efoy.com

Service  
EFOY kundeservice står til rådighet for tekniske spørsmål innenfor vanlig åpningstid, og kan nås på følgende numre:  
Gratisnummer: 00800 73 27 62 78\*  
Fra alle andre land ringer du: +49 89 673 5920

\*Gratisnummeret kan brukes fra følgende land: Belgia, Danmark, Frankrike, Italia, Nederland, Norge, Spania, Storbritannia, Sveits, Sverige, Tyskland og Østerrike.

**FI**

**Takuuehdot EFOY polttokennon vapaa-ajan alan**

### 1. Takuu

SFC myöntää rajallisen takuun seuraavasti:  
24 kuukautta vapaa-ajan käyttöön tarkoitettun EFOY-

polttokennon puutteisiin, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Takuu koskee vain yksityistä käyttöä eikä oikeutta takuuseen ole, mikäli laitetta on käytetty ammattimaisessa tai sitä vastaavassa toiminnassa, mikäli laitetta on käytetty väärin ja mikäli käyttöohjetta ei ole noudatettu, ja erityisesti seuraavissa tapauksissa:

- kun on käytetty muita kuin alkuperäisiä EFOY:n säiliöpatruunoita
- kun laitetta on käsitelty epäasianmukaisesti
- kun vesi on vahingoittanut laitetta
- kun laitetta on kuljetettu epäasiallisesti
- kun jäätyminen on vahingoittanut laitetta
- kun laite on avattu.

Nämä takuumääräykset eivät koske EFOY Pro -sarjan polttokennoja. Voimassa vain Euroopassa.

### 2. Takuun laajuus

Takuu koskee kohdassa 1 mainittuja puutteita, jotka ovat syntyneet myyjän ja loppukäyttäjän välillä solmitun ostosopimuksen jälkeen. Valmistaja korjaa nämä puutteet yksinomaan jälkikäteen korjaamalla, eli oman harkintansa mukaan parantamalla tuotetta tai toimittamalla varaosan (mahdollisesti myös uudemman mallin). SFC Energy AG pidättää itsellään oikeuden käyttää kunnostettuja, käyttökelpoisia ja käytettyjä varaosia laitteen takuukorjauksessa. Kun valmistaja suorittaa takuukorjauksen, takuu-aika ei ala korjattujen tai vaihdettujen osien osalta uudelleen alusta, vaan vanha takuu-aika jatkuu edelleen. Korjauksen yhteydessä vaihdetut osat tai laitteet siirtyvät SFC:n omistukseen. Takuu ei koske osia, jotka ovat kuluneet käytössä tai muulla tavoin luonnollisesti, eikä laitteen puutteita, jotka johtuvat käytön aiheuttamasta tai muusta luonnollisesta kulumisesta.

Muita vaateita, varsinkaan ostajan tai kolmansien osapuolten vahingonkorvausvaateita ei hyväksytä, ellei niiden perusteena ole tarkoituksellisuus, törkeä huolimattomuus tai keskeisten sopimusvelvoitteiden rikkominen valmistajan taholta. Laitteen hankalista irrotus- ja asennusolosuhteista johtuvia lisäkustannuksia (esim. kaluste- tai korinosien purkamista) ei voida hyväksyä takuun piiriin kuuluvaksi.

### 3. Takuukorjaus

Häiriötapauksissa otetaan takuu-aikana yhteyttä aina EFOY-asiakaspalveluun. Ilmoita yhteyttä ottaessasi aina vian laatu, laitteen malli sekä sarjanumero.

Jotta laite ei vahingoittuisi kuljetuksen aikana, on ennen laitteen lähettämistä käännyttävä EFOY-asiakaspalvelun puoleen ja sovittava lähettämisestä. Ennen laitteen lähettämistä on EFOY-asiakaspalvelulta pyydettävä tarvittava RMA-numero. Muussa tapauksessa lähettäjä vastaa mahdollisista kuljetusvahingoista.

Lähetys on lähetettävä valmistajalle rahtina. Lähetykseen on liitettävä ostosite, josta ilmenevät paikka ja päivämäärä, kopiona alkuperäisestä takuuvaatimukseen oikeuttavasta laskusta.

Takuutapauksessa valmistaja vastaa kuljetuskustannuksista tai lähetys- ja palautuskustannuksista. Mikäli kyseessä ei ole takuutapaus, valmistaja ilmoittaa tästä asiakkaalle ja ilmoittaa korjauskulut, joista valmistaja ei vastaa; tässä tapauksessa myös lähetyskustannukset ovat asiakkaan maksettavaksi tulevia kuluja.

Valmistajan osoite on:  
SFC Energy AG  
Eugen-Saenger-Ring 7  
D-85649 Brunnthal  
Puh. +49 89 673 5920  
Freecall: 00800 7327 6278\*  
Faksi: +49 89 67 359 2369  
sales@efoy.com  
www.efoy.com

Huolto  
EFOY-polttokennoja koskevissa teknisissä kysymyksissä palvelee EFOY-asiakaspalvelu Saksassa normaaleina toimistoaikoina:  
ilmainen Freecall: 00800 7327 6278\*  
Muista maista soitettaessa valitaan seuraava numero:  
+49 89 673 5920  
\*Ilmainen Freecall toimii soitettaessa seuraavista maista: Alankomaat, Belgia, Espanja, Iso-Britannia, Italia, Itävalta, Norja, Ranska, Ruotsi, Saksa, Sveitsi ja Tanska.

<b>DK</b>	<b>Garanti for en EFOY-brændselscelle til fritidsanvendelse</b>
-----------	---

### 1. Garanti

SFC yder en begrænset 24-måneders garanti for mangler i en EFOY-brændselscelle til fritidsanvendelse, som skyldes materialefejl eller fejl i fremstillingsprocessen.

Garantien gælder udelukkende for private brugere og dækker ikke erhvervsmæssig anvendelse eller anvendelse, der kan sidestilles hermed, misbrug af enheden og anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med brugervejledningen, særligt ikke:

- Hvis andre brændstofbeholdere end originale EFOY-brændstofbeholdere har været anvendt,
- Fejlagtig brug eller misbrug,
- Vandskade,
- Mangelfuld transport/forsendelse,
- Frostskade,
- Hvis enheden har været åbnet / forsøgt åbnet.

Denne garantiordning gælder ikke for EFOY Pro-brændselsceller. gælder kun i Europa.

### 2. Garantien dækker

Garantien dækker fejl (se garanti 1) fra købstidspunktet. Producenten skal afhjælpe fejl, gennem reparation eller erstatningsenhed (evt. med opdateret model), afhængigt af, hvad producenten finder passende. SFC Energy AG forbeholder sig retten til at anvende bearbejdede, driftsklare, brugte udskiftningsdele til afhjælpning. Foretages reparation eller erstatning under garantien, bliver der ikke fastsat ny garantiperiode fra

servicetidspunktet. Den oprindelige garantiperiode fra købstidspunktet vil forblive gældende. Ejendomsretten til dele eller enheder, som udskiftes i forbindelse med reparation, overgår til SFC. Garantien dækker ikke dele, som udsættes for brugsmæssig eller anden naturlig slitage, samt mangler ved enheden, som kan føres tilbage på brugsmæssig eller anden naturlig slitage.

Alle andre krav, særligt krav for skader forårsaget af køber eller tredjepart, betragtes som ugyldige, særligt ved forsætlighed, grov uagtsomhed eller krænkelse af væsentlige kontraktforpligtelser. Garantien dækker ikke yderligere omkostninger, der skyldes vanskelige monterings- eller afmonteringsforhold (f.eks. afmontering af møbler eller karrosseridele).

### 3. I tilfælde af krav

I tilfælde af fejl skal der altid rettes henvendelse til EFOY-kundeservice inden for garantiperioden. Angiv defektens art, enhedstypen og serienummeret.

For at undgå transportskade må enheden kun indsendes efter rådføring med EFOY-kundeservice. Inden forsendelsen skal RMA-nummeret, som kræves til forsendelsen, indhentes fra EFOY-kundeservice. I modsat fald bærer afsenderen risikoen for eventuelle transportskader, der måtte opstå.

Ved indsendelse til producenten skal forsendelsen ske som fragtgods. Der skal vedlægges en kvittering med angivelse af sted og dato, i form af en kopi af den originale kvittering, som dokumentation for garantikravet.

Såfremt fejlen er omfattet af garantien, skal producenten godskrive transportomkostningerne. Såfremt fejlen ikke er omfattet af garantien, skal producenten orientere kunden om eventuelle reparationsomkostninger. I sidstnævnte tilfælde skal kunden betale transportomkostningerne.

Producentens adresse:  
SFC Energy AG  
Eugen-Saenger-Ring 7  
D-85649 Brunnthal  
Tel.: +49 89 / 673 59 20  
Ring gratis: 00800 / 73 27 62 78\*  
Fax.: +49 89 / 673 592 369  
sales@efoy.com  
www.efoy.com

### Service

EFOY-kundeservice er til rådighed for tekniske spørgsmål i vores normale åbningstid, og vi kan nås på flg. numre:  
Toldfrit nr.: 00800/73 27 62 78\*

Ringes der fra lande udenfor lande på listen nedenfor, ring da +49 89 / 673 5920

\*Ring gratisnummer, fungerer fra flg. lande: Tyskland, Belgien, Danmark, Frankrig, England, Italien, Holland, Norge, Østrig, Sverige, Schweiz og Spanien.